

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 238

fyrtyiosjätte årgången

4 oktober 2003

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

### Informationsnummer

### Innehållsförteckning

Sida

#### I Meddelanden

#### **Kommissionen**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2003/C 238/01 | Eurons växelkurs .....                                                                                                                                                                                                                                              | 1 |
| 2003/C 238/02 | Kommissionens yttrande av den 1 oktober 2003 om planen för deponering av det radioaktiva avfall som uppkommer till följd av ändringar vid Philippsburg kärnkraftverk KKP i Förbundsrepubliken Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget .....          | 2 |
| 2003/C 238/03 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....                                                                                                                               | 3 |
| 2003/C 238/04 | Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> ..... | 3 |
| 2003/C 238/05 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3269 – Phoenix/Tamro) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                          | 4 |

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

3 oktober 2003

(2003/C 238/01)

1 euro =

| Valuta |                  |         | Kurs |                      |           |
|--------|------------------|---------|------|----------------------|-----------|
| Valuta |                  |         | Kurs |                      |           |
| USD    | US-dollar        | 1,1686  | LVL  | lettisk lats         | 0,6495    |
| JPY    | japansk yen      | 129,29  | MTL  | maltesisk lira       | 0,4284    |
| DKK    | dansk krona      | 7,4287  | PLN  | polsk zloty          | 4,5426    |
| GBP    | pund sterling    | 0,7002  | ROL  | rumänsk leu          | 38 505    |
| SEK    | svensk krona     | 8,9883  | SIT  | slovensk tolar       | 235,67    |
| CHF    | schweizisk franc | 1,544   | SKK  | slovakisk koruna     | 41,225    |
| ISK    | isländsk krona   | 89,26   | TRL  | turkisk lira         | 1 628 000 |
| NOK    | norsk krona      | 8,158   | AUD  | australisk dollar    | 1,7081    |
| BGN    | bulgarisk lev    | 1,9475  | CAD  | kanadensisk dollar   | 1,5663    |
| CYP    | cypriotiskt pund | 0,58452 | HKD  | Hongkongdollar       | 9,0069    |
| CZK    | tjeckisk koruna  | 31,967  | NZD  | nyzeeländsk dollar   | 1,9577    |
| EEK    | estnisk krona    | 15,6466 | SGD  | singaporiansk dollar | 2,0154    |
| HUF    | ungersk forint   | 253,81  | KRW  | sydkoreansk won      | 1 342,14  |
| LTL    | litauisk litas   | 3,4524  | ZAR  | sydafrikansk rand    | 8,0104    |

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**KOMMISSIONENS YTTRANDE****av den 1 oktober 2003****om planen för deponering av det radioaktiva avfall som uppkommer till följd av ändringar vid Philippsburg kärnkraftverk KKP i Förbundsrepubliken Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget**

(2003/C 238/02)

**(Endast den tyska texten är giltig)**

I enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget erhöll Europeiska kommissionen den 6 maj 2003 allmänna upplysningar från regeringen i Förbundsrepubliken Tyskland om planen för deponering av det radioaktiva avfall som uppkommer till följd av ändringar vid Philippsburg kärnkraftverk KKP.

På grundval av dessa upplysningar har kommissionen konstaterat att planen berör ändringar i en befintlig plan som redan varit föremål för ett yttrande. Kommissionen har också tagit hänsyn till att anläggningen för mellanlagring av det bestrålade kärnbränsle som uppkommer till följd av dessa ändringar är konstruerad för att användas i upp till 40 år och därmed skulle kunna vara i bruk även efter det att det befintliga kärnkraftverket har lagts ned och demonterats. Efter samråd med expertgruppen har kommissionen utarbetat följande yttrande:

- a) De planerade ändringarna kräver inte några ändringar av de nuvarande tillåtna gränserna för gas- och vätskeformiga utsläpp.
- b) De planerade ändringarna får inte några konsekvenser för det fasta radioaktiva avfall som uppkommer vid drift av det befintliga kärnkraftverket.
- c) De planerade ändringarna får inte några konsekvenser för de oplanerade utsläpp av radioaktiva ämnen som kan bli följden av en olycka av den typ och omfattning som beaktas i de allmänna upplysningarna om den nuvarande planen.

Sammanfattningsvis drar kommissionen slutsatsen att genomförandet av planen för deponering av det radioaktiva avfall som uppkommer till följd av ändringar vid Philippsburg kärnkraftverk KKP i Förbundsrepubliken Tyskland inte riskerar att ge upphov till radioaktiv förorening som är betydande ur hälsosynpunkt eller med tanke på vatten, mark eller luft i andra medlemsstater. Detta gäller oavsett avfallets form och både vid normal drift och vid en eventuell olycka av den typ och omfattning som beaktas i de allmänna upplysningarna.

---

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 238/03)

|                                         |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datum för antagande av beslutet:</b> | 13.8.2003                                                                                                                                                                                     |
| <b>Medlemsstat:</b>                     | Frankrike                                                                                                                                                                                     |
| <b>Stöd nr:</b>                         | N 362/02                                                                                                                                                                                      |
| <b>Benämning:</b>                       | Stöd till producentorganisationer i de franska utomeuropeiska departementen                                                                                                                   |
| <b>Syfte:</b>                           | Att främja producentorganisationer och motverka särskilda begränsningar i de franska utomeuropeiska departementen                                                                             |
| <b>Budget:</b>                          | 3 miljoner euro per år                                                                                                                                                                        |
| <b>Stödnivå eller stödbelopp:</b>       | Stödet skall täcka löner och resekostnader för anställda i producentorganisationer                                                                                                            |
| <b>Varaktighet:</b>                     | 5 år                                                                                                                                                                                          |
| <b>Övriga upplysningar:</b>             | De franska myndigheterna har lovat lämna in en rapport om stödordningens resultat under det femte tillämpningsåret. En eventuell förlängning av stödordningen beror på innehållet i rapporten |

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(2003/C 238/04)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XS 126/02**Medlemsstat:** Spanien**Region:** Baskien**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd till fortbildning inom företag (konsulttjänster)**Rättslig grund:** Acuerdo de 25.9.2002 del pleno del Patronato de Hobetuz (Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua), por el que se aprueba la Convocatoria de Ayudas a la Formación Continua dirigida a Empresas para el año 2002 (Boletín Oficial del País Vasco de 1.10.2002)**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 200 000 euro**Högsta tillåtna stödnivå:** 50 %**Datum för genomförande:** November 2002**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** December 2002**Stödets syfte:** Syftet med stödordningen är att finansiera konsulttjänster för att utarbeta prognoser över fortbildningsbehov i små och medelstora företag**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer, med undantag för de vars särskilda bestämmelser utesluter en tillämpning av förordningen**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Hobetuz, Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua  
Gran Vía 35 — 6º  
E-48009 Bilbao

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3269 – Phoenix/Tamro)**

(2003/C 238/05)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 30 september 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CDE-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3269. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42718

Fax (352) 2929-42709

---